

Hiroshima NOW

5
2025

Português No. 37

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de *Hiroshima Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Para quem quiser receber o informativo Hiroshima NOW por e-mail, use o endereço:

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas.

Conteúdo

- Para o futuro saudável dos seus filhos: não se esqueça de vacinar!
- Apoio ao desenvolvimento e a educação das crianças através do sistema "Qualquer criança pode frequentar a creche"
- Sistema de adiamento para pagamento do seguro de pensão nacional para estudantes
- Centro de Apoio à Vida - Apoio habitacional expandido para os necessitados
- Recrutamento para habitação pública
- Dúvida em chamar a ambulância, no caso de doença ou lesão, primeiro consulte por telefone.
- Encerramento da linha direta de consulta sobre a vacina contra a COVID-19
- Cronograma de coleta de lixo para feriados de maio de 2025

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now



Para o futuro saudável dos seus filhos: não se esqueça de vacinar!

こどもの健やかな未来のために 予防接種を忘れずに！

「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p1)

A vacinação pode ajudar a prevenir doenças infecciosas e torná-las menos graves, caso você as contraia.

A vacinação das crianças começa a partir dos dois meses de idade e continua após elas ingressarem no ensino fundamental. Quando a época da vacinação se aproximar, consulte seu pediatra ou outra instituição médica para agendar sua vacinação e não perder nenhuma.

Vacinação para crianças (vacinação de rotina)

Vacina	Doenças preveníveis	Data de início da vacinação
Rotavírus	Infecção por rotavírus	A partir de 2 meses
Pneumococo Pediátrico	Meningite purulenta, septicemia, pneumonia, etc.	A partir de 2 meses
Pentatlo (1º período)	Difteria, coqueluche, tétano, poliomielite, Hib	A partir de 2 meses
Hepatite B	Hepatite, cirrose, câncer de fígado, etc.	A partir de 2 meses
BCG	tuberculose	A partir de 5 meses
Catapora	Catapora (varicela)	A partir dos 12 meses
Sarampo e rubéola	Sarampo, rubéola	1ª fase: A partir dos 12 meses 2º período: 1 ano antes de ingressar no ensino fundamental
Encefalite japonesa	Encefalite japonesa	1ª etapa: 3 anos 1º reforço da vacinação: 4 anos 2º período: 9 anos
Mix bidirecional (2º período)	Difteria, tétano	11 anos de idade
HPV	Câncer cervical, etc.	Ensino fundamental, primeira série (somente para mulheres)

😊 A partir de abril de 2025, os bilhetes de vacinação e os formulários de pré-exame para as vacinas contra o HPV e a encefalite japonesa (estágio 2 e estágio 2 especial) serão enviados pelo correio para o endereço onde você está registrado como residente.

Até março de 2025

Receba a vacina utilizando o cartão de vacinação e o formulário de pré-exame fornecidos na instituição médica.



A partir de abril de 2025

Leve o cartão de vacinação e o formulário de pré-exame enviados a você pelo correio a uma instituição médica para receber a vacina.



- * O HPV será enviado para aqueles que estão no primeiro ano do ensino fundamental e acima no final de maio.
- * As vacinas contra a encefalite japonesa serão enviadas a partir do final de junho.
- * Antes do envio, o certificado será emitido no centro de seguros da enfermaria.



Para mais informações sobre a vacinação de crianças, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/medical/1021221/1021255/1022963.html>



Se você usar o aplicativo de apoio à criação de filhos de Hiroshima, "Boshimo", você será notificado por notificação push quando a data da vacinação se aproximar, facilitando o gerenciamento do seu calendário de vacinação.

Para mais informações ou para baixar o aplicativo "Boshimo", visite o site da Prefeitura de Hiroshima.



<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025911/1003514.html>

Consultas: Centro de Saúde da Região

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082- 831-4942
Higashi-ku	082- 568-7729	Asakita-ku	082-819- 0586
Minami-ku	082- 250-4108	Aki-ku	082-821- 2809
Nishi-ku	082- 294-6235	Saeki-ku	082-943-97 31

Apoio ao desenvolvimento e a educação das crianças através do sistema "Qualquer criança pode frequentar a creche"

こどもの育ちと子育てを応援します「こども誰でも通園制度」
「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p3)

O sistema "Qualquer criança pode frequentar a creche" permite que os pais enviem seus filhos para creches por hora, mesmo que não estejam trabalhando. Para obter detalhes sobre as instalações de recepção, datas, horários e cotas, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021251/1025852/1023624.html>



Público-alvo

Crianças entre 6 meses e 3 anos de idade que moram na cidade de Hiroshima e que não frequentem creche, jardim de infância, creche comunitária ou creche de empresas.

Tempo de uso

Até 10 horas por mês



Taxa de uso

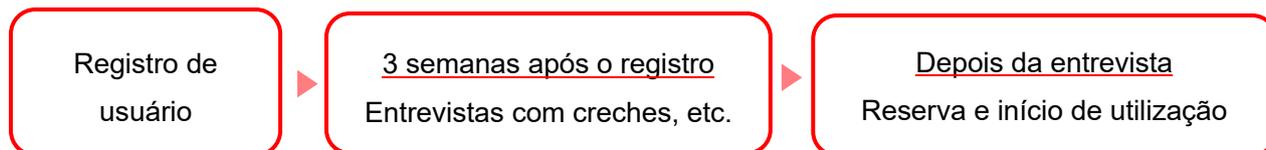
300 ienes/hora (Este valor pode ser reduzido ou dispensado dependendo da situação familiar.)

Inscrição

Por favor, inscreva-se através do formulário de inscrição de usuário.

<https://hiroshima-daretsu.form.kintoneapp.com/public/shinki>



Da inscrição ao uso

Consultas: Divisão de Benefícios de Cuidados na Primeira Infância Tel. 082-504-2154

Sistema de adiamento para pagamento do seguro de pensão nacional para estudantes

20歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度
「ひろしま市民と市政」4月1日号 (p4)

Estudantes com 20 anos ou mais que estejam com dificuldades para pagar o seguro de pensão nacional por motivos financeiros, etc. Podem pagar as prestações de quanto estavam na escola depois de entrarem no mercado de trabalho. Para aproveitar este sistema, você deve se inscrever todo ano.

Público-alvo

Estudantes matriculados em uma universidade, escola de pós-graduação, faculdade, escola secundária ou faculdade técnica, etc., cuja renda do ano anterior foi inferior a um determinado valor (1,28 milhão de ienes ou menos, se não tiverem dependentes)

Como se inscrever

Por favor, traga sua caderneta de aposentadoria, aviso do número básico da aposentadoria, carteira de estudante ou outro comprovante de status de estudante para a Divisão de Seguro Saúde e Previdência da região.

Consultas: Divisão de Seguros e Pensões da região:

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2556	Asaminami-ku	082- 831-4931
Higashi-ku	082- 568-7712	Asakita-ku	082-819- 3910
Minami-ku	082- 250-8944	Aki-ku	082-821- 4910
Nishi-ku	082- 532-0935	Saeki-ku	082-943-97 13



Centro de Apoio à Vida

Apoio habitacional expandido para os necessitados

くらしサポートセンター 生活困窮者の住宅支援を拡充しました
「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

A partir de 1º de abril, o Centro de Apoio à Vida Urbana de Hiroshima começará a fornecer novos serviços de apoio habitacional. Se você estiver enfrentando dificuldades financeiras ou problemas de moradia, entre em contato conosco.

Novo suporte

◆ Suporte para despesas de mudança etc.

Forneceremos dinheiro para cobrir despesas de mudança para pessoas cuja renda foi significativamente reduzida e que precisam se mudar e reduzir seus encargos com aluguel para melhorar suas finanças.

Há um limite para a quantia de dinheiro que pode ser paga. Há também outros requisitos que devem ser cumpridos para receber o pagamento. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou o Centro de Suporte à Vida do seu bairro local. *Se você estiver recebendo assistência social, consulte a Divisão de Estilo de Vida do escritório da sua região.

◆ A “equipe de apoio à consulta de habitação” será designada para o Centro de Suporte de Vida

A equipe de apoio à consulta sobre moradia estará no Centro de Apoio à Moradia de cada região, onde você poderá obter conselhos sobre questões relacionadas à moradia, como mudança.

O suporte existente ainda está disponível

Para pessoas que perderam suas casas por terem deixado seus empregos, ou que podem perder suas casas, forneceremos o equivalente ao aluguel por um determinado período de tempo, com a condição de que tomem medidas para encontrar um novo emprego.

Há um limite para a quantia de dinheiro que pode ser paga. Há também outros requisitos que devem ser cumpridos para receber o pagamento. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou o Centro de Suporte à Vida da sua região. *Se você estiver recebendo assistência social, consulte a Divisão de Estilo de Vida do escritório da sua região.

Centro de Apoio à Vida de cada região

Região	Endereço	Telefone
Naka-ku	Centro de Bem-Estar Comunitário do Distrito de Naka (4-1-1 Otemachi, Distrito de Naka)	082-545-8388
Higashi-ku	Centro Geral de Bem-Estar do Distrito de Higashi (9-34 Higashi Kaniyacho, Distrito de Higashi)	082-568-6887
Minami-ku	Anexo do escritório do distrito de Minami (1-4-46 Minami-machi, Minami-ku)	082-250-5677
Nishi-ku	Centro de Bem-Estar Comunitário do Bairro Nishi (2-24-1 Fukushima-cho, Bairro Nishi)	082-235-3566

Asaminami-ku	Centro Geral de Bem-Estar do Distrito de Asaminami (1-38-13 Nakasu, Distrito de Asaminami)	082-831-1209
Asakita-ku	Centro Geral de Bem-Estar do Distrito de Asakita (3-19-22 Kabe, Distrito de Asakita)	082-815-1124
Aki-ku	Centro Geral de Bem-Estar do Distrito Aki (3-2-16 Funakoshi Minami, Distrito Aki)	082-821-5662
Saeki-ku	Anexo do escritório do distrito de Saeki (1-4-5 Kairouen, distrito de Saeki)	082-943-8797

Você também pode consultar por e-mail. E-mail: kurasapo@shakyohiroshima-city.or.jp

Consultas: Divisão de Apoio à Proteção e Independência Tel. 082-504-2799

Recrutamento para habitação pública

市営住宅の入居者を募集します

Para se candidatar a moradia pública, você deve atender a certos requisitos de elegibilidade. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

- Site da Prefeitura de Hiroshima "Habitação Pública" (Japonês)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Recrutamento regular para habitação pública para o ano de 2025

Mês de recrutamento	Data de início da distribuição da lista de moradias disponíveis	Período de inscrição	
		Inscrição eletrônica/por correio	Presencialmente
Maio de 2025	1 de maio (qui.)	1º de maio (qui.) a 9 de maio (sex.)	7 de maio (qua.) a 9 de maio (sex.)
Agosto de 2025	1º de agosto (sex.)	1º de agosto (seg.) a 8 de agosto (sex.)	5 de agosto (ter.) a 8 de agosto (sex.)
Novembro de 2025	4 de novembro (ter.)	4 de novembro (ter.) a 12 de novembro (qua.)	10 de novembro (seg.) a 12 de novembro (qua.)
Fevereiro de 2026	2 de fevereiro (seg.)	2 de fevereiro (seg.) a 12 de fevereiro (qui.)	9 de fevereiro (seg.) a 12 de fevereiro (qui.)

★ Além do recrutamento regular mencionado acima, também há recrutamentos abertos. O recrutamento aberto é para moradias anunciadas fora do recrutamento regular.

Para mais informações sobre o recrutamento aberto e regular, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima. (Japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



Locais onde você pode encontrar uma lista de moradias disponíveis

▶ Divisão de Política de Habitação (5º andar da Prefeitura de Hiroshima), Divisão de Arquitetura da prefeitura de cada região

Data e hora: Segunda a sexta, das 8:30 às 17:15

Fechado: feriados, 29 de dezembro a 3 de janeiro

▶ Sala de Serviços da Prefeitura (1º andar do Edifício Motomachi do Departamento de Água: Motomachi, Bairro Naka)

Data e horário: • Segunda a sexta, das 8:30 às 18:30

• Sábados, domingos, feriados, 6 de agosto, das 9:00 às 18:30

Fechado: 29 de dezembro a 3 de janeiro

▶ Eles também estão disponíveis na recepção principal, no 1º andar, e na Divisão de Moradia, no 5º andar do Escritório da Prefeitura de Hiroshima.

* Você pode ver as moradias públicas disponíveis no site da Prefeitura de Hiroshima.

* Se você quiser saber onde ficam as moradias públicas, consulte o Mapa de Moradias Públicas da Cidade de Hiroshima.

● Site da Prefeitura de Hiroshima "Habitação Pública" (Japonês)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



● "Mapa de Habitação Pública da Cidade de Hiroshima" (Japonês)
<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como se inscrever

Na "Lista de Moradias Disponíveis", escolha uma a qual você gostaria de se mudar, preencha as informações necessárias no formulário de inscrição designado e envie a inscrição eletronicamente, por correio ou pessoalmente na Divisão de Construção do seu bairro.

Endereço do aplicativo

● Inscrição eletrônica:

As inscrições eletrônicas serão aceitas a partir das 8:30 do dia em que a lista de unidades habitacionais disponíveis for distribuída. Por favor, inscreva-se durante o período através da página dedicada que será divulgada separadamente.

● Pelo correio:

Coloque o formulário de inscrição e o recibo de inscrição (cartão postal) no envelope designado e envie-os para a Divisão de Construção do escritório do bairro onde está localizada a moradia pública para a qual você deseja se inscrever. Não se esqueça de colocar um selo (110 ienes) no envelope.

* Serão válidos os carimbos postais emitidos até o último dia do período de inscrição. Se você estiver se inscrevendo pelo correio, fique atento ao prazo de inscrição e envie sua inscrição com antecedência.

* O formulário de inscrição, o envelope e o comprovante de recepção estão incluídos no "Guia de Recrutamento de Inquilinos de Habitação Pública da Cidade de Hiroshima".

● Pessoalmente:

As inscrições podem ser enviadas no departamento de arquitetura de qualquer secretaria distrital entre 9:00 e 17:00 nos dias em que a secretaria estiver aberta durante o período de inscrição.

* Ao se inscrever, você não precisa enviar uma cópia do seu cartão de registro de residente ou comprovante de renda. Precisarão enviar este documento somente na segunda fase de triagem, os candidatos à locação.

Da aplicação à mudança

1. Primeira triagem (triagem provisória)

O pedido será verificado para ver se está correto. Caso haja algo errado ou faltando, você será solicitado a fazer correções.

Caso a correção não seja feita dentro do prazo estipulado, o requerimento será considerado nulo.

2. Sorteio

No final do mês da inscrição

* A notificação dos resultados do sorteio será enviado por correio a todos os candidatos.

* Aqueles que foram selecionados por meio de sorteio devem preparar os documentos necessários, incluindo um formulário de inscrição, uma cópia do cartão de registro de residente e comprovante de renda.

3. Exame secundário (exame principal)

Final do mês seguinte ao mês de inscrição

Local da inspeção: Departamento de construção do escritório da região da moradia

* Aqueles que não forem elegíveis para se inscrever ou que estiverem ausentes na segunda triagem sem permissão serão desclassificados.

* Se sua mudança for aprovada, prepare os documentos necessários para o procedimento de mudança.

4. Procedimentos de mudança e sessão informativa

O mês seguinte à aplicação

A data e a hora dos procedimentos de mudança e da sessão informativa serão determinadas pela Divisão de Construção do escritório do bairro.

5. Ocupação

O mês seguinte à aplicação

Consultas: Divisão de Prédios de Escritórios da região

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2578	Asaminami-ku	082-831-4954
Higashi-ku	082-568-7744	Asakita-ku	082-819-3937
Minami-ku	082-250-8959	Aki-ku	082-821-4928
Nishi-ku	082-532-0949	Saeki-ku	082-943-9744

✿ Dois parceiros podem se candidatar a moradia pública.



Dúvida em chamar a ambulância, no caso de doença ou lesão, primeiro consulte por telefone.

病気やけがで判断に迷ったときは、電話で相談することができます
「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

Se você ficar doente ou se ferir repentinamente e não tiver certeza se deve chamar uma ambulância, ligue para o Centro de Consulta de Emergência da Área Metropolitana de Hiroshima/Área de Bingo. A enfermeira perguntará sobre seus sintomas e lhe dará conselhos.



**"Centro de Consulta de Emergência da
Área Metropolitana de Hiroshima/Área de Bingo"**
Tel. #7119

Você pode nos ligar 24 horas por dia, 365 dias por ano.
A consulta é gratuita. (Serão cobradas taxas de chamada.)

Se você não conseguir falar com #7119,

Ligue para 082-246-2000.

⚠ Se você tiver uma emergência, como dificuldade para falar ou não conseguir mover um dos braços ou pernas, não hesite em ligar para 119 e pedir uma ambulância

Consultas: Divisão de Política Médica Tel. 082-504-2178



Encerramento da linha direta de consulta sobre a vacina contra a COVID-19

新型コロナウイルスワクチン専用問合せ窓口の終了
「ひろしま市民と市政」4月1日号 (p6)

A linha direta de consultas sobre a vacina contra a COVID-19 da cidade de Hiroshima (Tel. 082-504-2957) fechou no dia 31 de março de 2025. A partir de 1º de abril, para dúvidas sobre as vacinas contra a COVID-19, entre em contato com:

Informações:

Divisão de Apoio Comunitário do Gabinete da região

Região	Telefone	Região	Telefone
Naka-ku	082-504-2528	Asaminami-ku	082- 831-4942
Higashi-ku	082- 568-7729	Asakita-ku	082-819- 0586
Minami-ku	082- 250-4108	Aki-ku	082-821- 2809
Nishi-ku	082- 294-6235	Saeki-ku	082-943-97 31

Divisão de Promoção da Saúde Tel. 082-504-2882

Centro de Consulta de Reações Adversas da Prefeitura de Hiroshima Tel. 082-513-2847

Cronograma de coleta de lixo para feriados de maio de 2025

2025年5月の祝休日のごみの収集スケジュール

Se o dia da coleta de lixo na sua área cair em um feriado, siga as instruções abaixo.

Cronograma da coleta do lixo

○ . . . Pode jogar lixo fora. ✕ . . . Não pode jogar o lixo fora.



Feriados	Lixo incinerável Garrafas PET e plástico recicláveis	Recicláveis grátis/período O plástico não é incinerável
5 de maio (seg.) "Dia das Crianças"	✕	○
6 de maio (ter.) * O dia 4 de maio é um feriado substituto do Dia do Verde.	✕	○

Para obter informações sobre como descartar resíduos domésticos, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima. <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Para mais informações, ligue para o seguinte número:

Consultas: Divisão de Negócios 1 Tel. 082-504-2220



Memo

Hiroshima NOW

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

LOCAIS	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 – 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Sexta-feira 1. ^a e 3. ^a Quarta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2. ^a Quarta-feira do mês	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Espanhol	3. ^a Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2. ^a Terça-feira do mês	

★ Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.

- Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 dezembro á 3 de janeiro.
- O idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.^a. e 3.^a. quarta-feira.
- Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
- Toda 2.^a sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa fazer reserva)
- As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (precisa reservar)

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro do Parque da Paz Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel.: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

